

بسم الله الرحمن الرحيم

## مقدمة

### أولاً: التعريف بالسلسلة:

هذا هو المستوى التمهيدي من النسخة الثالثة لهذه السلسلة، الذي يُعدُّ نسخةً مُنقحةً ومطورةً لكتاب (الأساس في تعليم العربية للناطقين بغيرها)، الذي صدرت النسخة الأولى منه عام 2003 م، كما صدرت منه النسخة الثانية عام 2010 م، ويخدم هذا الكتاب فئة البالغين من طلبة المدارس الثانوية والجامعات.

لقد عملنا على تطوير سلسلة كُتب الأساس في إصدار جديد؛ ليلبّي احتياجات الدارسين، ويواكب التطورات المتسارعة والمستجدّة في تدريس العربية للناطقين بغيرها، من حيث المحتوى والإخراج الفني، واستخدام التقنيات الحديثة، الأمر الذي يخدم الدارسين والمدرّسين، ولقد شارك في مراجعة السلسلة وتطويرها نخبة من الأساتذة ذوي الخبرة في التعليم والتأليف في مجال العربية للناطقين بغيرها.

تتألف سلسلة الأساس من ستة كتب، تُعطي هذه الكتب جميع المستويات بدءاً من المستوى المبتدئ التمهيدي وصولاً إلى المستوى المتقدّم. بحيث ينتقل الدارس انتقالاً سلساً ومُتدرّجاً. واعتمدت هذه السلسلة في التأليف على الأطر المرجعية والمعايير العالمية للغات، المتمثلة في الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات، والأطر والمعايير التي أقرّها المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية (ACTFEL)، من حيث:

- المستويات والمهارات اللغوية، من استماع ومحادثة وقراءة وكتابة.

- الكفايات اللغوية والاتصالية والثقافية.

## ثانياً: الأهداف المتوقَّع من الطالب تحقيقها في هذا الكتاب:

- إتقان الحروف الهجائية وأصواتها وأشكالها في الكتابة.
- القدرة على التمييز بين الأصوات القصيرة (الحركات القصيرة) والأصوات الطويلة (الحركات الطويلة "حروف المد").
- القدرة على التمييز بين الحروف ذات الأصوات المتقاربة في النطق. مثل: (ق - ك) (ض - د) (ط - ت).
- معرفة الحروف التي تتصل بالحروف التي قبلها في الكلمة، ولكنها لا تتصل بما بعدها وهي: (ا - و - ر - ز - د - ذ).
- القدرة على ترتيب الحروف لتكوين كلمات ذات معنى، مع مراعاة شكل الحرف حسب موقعه من الكلمة.
- معرفة الأعداد من 1 - 20 .
- إلقاء التحيّة والردّ عليها بأبسط صورها.
- تقديم نفسه للآخرين (اسمه، جنسيته، بلده، مهنته،...).
- معرفة وتمييز أسماء الإشارة: هذا وهذه.
- معرفة أجزاء الرأس وأجزاء الجسم الخارجيّة، وأيام الأسبوع، بالإضافة إلى الاتجاهات.
- معرفة بعض الضوابط الحرفية كالمدة والشدة، والحروف التي تُلَفَّظ ولا تُكْتَب، واللام الشمسية والقمرية، ومعرفة الترتيب الألفبائي والأبجدي للحروف العربية.
- معرفة وتمييز أشكال الهمزة (في أول الكلمة ووسطها وآخرها، وهمزة الوصل وهمزة القطع)

- قدرة الدارس على إتقان المهارات الأربع (القراءة - الكتابة - الاستماع - المحادثة)
- تحقيق الكفايات اللغوية والتواصلية والثقافية المطلوبة في هذا المستوى.
- يُتوقع من الطالب أن يتعرف في هذا المستوى على ما يقارب 670 مفردة.

## ثالثاً: خطة الكتاب:

**أ- المنهجية:** الاستراتيجية والفلسفة التعليمية التي بُنيت عليها السلسلة تقوم على ما يأتي:

- ربط الحرف (شكله وصوته) بالصورة والصوت لاستبعاد اللغة الوسيطة.
- الطريقة التركيبية: تمثلت في ربط الحروف لتكوين كلمة ذات معنى.
- المعادلات للتدريب على أشكال الحرف المختلفة. في أول الكلمة ووسطها، وآخرها متصلاً، وآخرها منفصلاً.
- تدريبات الاستماع على كتابة الحرف الناقص في الكلمة.
- تسجيل الكتاب كاملاً للتمكن من ربط الحروف الهجائية شكلاً وصوتاً.
- القدرة على تكوين كلمات من حروف متفرقة (سبق دراستها).
- القدرة على تكوين جمل بسيطة من مفردات متفرقة (سبق دراستها).
- يبدأ الدارس بتكوين معجمه؛ لأن عمره وثقافته يُساعدانه في الفهم السريع.

## ب- البنية اللغوية في هذا المستوى:

أما البنية اللغوية، فقد اشتملت على الحروف الهجائية:

### 1. أشكال الحروف:

- التعريف بالحركات الطويلة (المد)، والقصيرة من خلال الكلمة والصورة التي تمثلها.

- تقديم الحركات الطويلة على القصيرة؛ لوجودها في اللغات الأخرى، ولأنها أساس لما سيأتي بعدها.
- حروف الفصل: ا - و - د - ذ - ر - ز؛ وذلك لأنها تناسب درس الحركات الطويلة. (ا - و - ي)، وتقدم تقديماً تعليمياً لكتابة المقاطع، وتؤسس لقراءة سليمة للحروف مع الحركات.
- تقسيم الحروف الهجائية إلى مجموعات متشابهة في الشكل.
- يتم تدريب الدارس على نطق الحروف بالحركات الطويلة أولاً، ثم القصيرة، ويكون ذلك:
- من خلال كلمات تشتمل على الحرف المقصود في أولها، ووسطها، وآخرها متصلاً ومنفصلاً.
- التركيز على ملاحظة شكل الحرف، باختلاف موقعه من الكلمة.
- كيف يتم ربط هذه الأحرف لتكوين الكلمات.
- استخدام كلمات ذات معنى حسي، وتمثيلها بالصورة؛ لاستبعاد اللغة الوسيطة.

## 2. أصوات الحروف:

- التركيز على أصوات الحروف، وكل ما يتعلق بها من محاولات للوصول إلى أفضل طريقة للنطق الصحيح لدى الدارس.
- التركيز الشديد - في هذا الكتاب - على الحركات بأصواتها القصيرة والطويلة.
- التأكيد على ملاحظة الفرق بينهما في النطق، من خلال التدريبات الكثيرة، لا سيما تدريبات الاستماع والقراءة.
- تحديد الحروف المتقاربة في الأصوات، وتدريب الدارس على سماعها ونطقها، من خلال الصوت منفرداً، ثم من خلال الكلمة.

- التّدريب على الفرق بين اللّام الشّمسيّة واللّام القمريّة في النّطق.
- التّأكيد على الحروف التي تتّصل بما قبلها، ولا تتّصل بما بعدها، وأنّبعثها بتدريبات على ذلك، من خلال تركيب الحروف لتكوين كلماتٍ، وتكرار الإشارة إلى هذه الحروف؛ لأهمّيّتها البالغة في الكتابة الصّحيحة.

### 3. التّدريبات: وهي كثيرةٌ ومتنوّعةٌ بحيث:

- تُمكن الدّارس من تمييز الحروف.
- تكشف عن قدرة الدارس على معرفة الحروف بأشكالها وأصواتها المختلفة.
- تساعد الدارس على تركيب الحروف لتكوين كلماتٍ - في أغلبها - ذاتٍ معنّى حسيّ، يُمكن إيضاحه بالصّورة، أو يسهّل التّعبير عن المعنى بالرّسم أو الحركة.
- تُعرض التّدريبات بطريقةٍ مُحبّبةٍ للدّارس كالمعادلاتٍ مثلاً؛ بهدف إتقان كتابة أشكال الحرف الواحد، وتكوين كلماتٍ من مجموعة حروفٍ... إلخ.
- يتخلّل عرّض الحروف والتّدريبات بعض الحوارات اليوميّة البسيطة والمسجّلة للنّصوص المكتوبة؛ لتعتاد أذن الدّارس على أصوات الحروف العربيّة. يُضاف إلى ذلك عرض بعض الإعلانات القصيرة من الصّحف والمواقع؛ لإدراك دور اللغة، من خلال القدرة على تمييز الحروف المطلوبة من كلماتٍ هذه الإعلانات.

### ج- ساعات التّدريس المقترحة لهذا المستوى:

عدد الساعات المقترح لتدريس هذا المستوى هو (60 - 70) ساعة صفية.

## رابعاً: خصائص الكتاب:

### أ. الوسائل السمعية والبصرية:

- تم التركيز في هذا الكتاب على الاستعانة بالوسائل البصرية والسمعية، وذلك:
- لما لها من دور كبير في تحفيز دارس اللغة العربية.
- لأنها تساهم في جعل عملية التعليم أسهل وأسرع.
- لإضفاء حيوية على جوّ الدرس.
- الحرص على تحصيل أكبر قدر ممكن من المفردات. حيث ينتج عن تدريس كل حرف هجائي، بحركاته القصيرة والطويلة، وأشكاله المختلفة ما مجموعه أربع مفردات.
- أهم الوسائل البصرية والسمعية وما ينتج عنها:
- الصور ذات المعنى الحسي للمفردات لسببين: استبعاد اللغة الوسيطة والثاني: مساعدة الدارس في معرفة المعنى - أيًا كانت لغته الأم.
- الاعتماد على التسجيل؛ لمساعدة الدارس في قراءة المفردات (المتمثلة بالصور الحسية) بنطق سليم وبالتدريج. ويعتمد ذلك على مدى الجهد الذي يبذله الدارس من الاستماع مراراً وتكراراً.

### ب- المحتوى الثقافي:

- أما بالنسبة للمحتوى الثقافي في هذا الكتاب، فإنه يتمركز حول الوظيفة التواصلية للغة والمتمثلة بالأنا والآخِر والمتعلقة ببعض الأنماط المرتبطة بالمواقف اليومية، والشائعة في المواقف العربية، ومن أمثلة ذلك:
- تقديم الدارس نفسه للآخرين بشكلٍ بسيط مثل: اسمه، عمره، جنسيته، مهنته، واسم بلده.

- معرفة بعض العبارات الشائعة مثل: شكراً، عفواً، السلام عليكم، وعليكم السلام، صباح الخير، صباح النور، مرحباً، أهلاً.

- أسماء أعلام عربية:

- أسماء أشخاص شائعة عند العرب، مثل: أحمد - فاطمة.
- أسماء شخصيات عربية مشهورة، مثل أسماء رؤساء بعض الدول.
- أسماء بلدان ودول عربية.
- أعلام أجنبية (أعجمية): تتضمن أسماء أشخاص ومدن وبلدان.

## ج. قاموس المفردات:

يحتوي على المفردات التي وردت في هذا المستوى وتدريباته. الهدف منه البدء بتكوين حصيلة لغوية للدارس. وقد رُتبت هذه المفردات حسب ورودها في صفحات الكتاب، لا حسب الترتيب الألفبائي؛ توفيراً لوقت الدارس وجهده.

## د- التسجيل الصوتي:

ومما يميّز هذا الكتاب أنه مقروء كاملاً باللّغة العربيّة مع الترجمة إلى الإنجليزية، ممّا يسهّل على الطالب سماع الكلمات وقراءتها بشكل صحيح خالٍ من الأخطاء، كما يساعده على تجميع حصيلة لغوية جيّدة في هذا المستوى.

**وَخَتَمْنَا الْكِتَابَ بِأَرْبَعَةِ مَلَحَقٍ وَزَعَتُ كَالآتِي وَتَم  
رَفَعَهَا عَلَى تَطْبِيقِ نَوْرَارْتِ لِسَهُولَةِ الْوُصُولِ إِلَيْهَا فِي  
أَيِّ وَقْتٍ:**

- **المُلْحَقُ الْأَوَّلُ:** تدريباتٌ عامّة على ما سبقت دراسته.

- **المُلْحَقُ الثَّانِي:** قاموسُ المفرداتِ التي وردت في هذا المستوى مترجمةً إلى الإنجليزية.

- المُلْحَقُ الثَّالِثُ: أجزاءُ الجسمِ الخارجيّةِ والداخليّةِ.

- المُلْحَقُ الرَّابِعُ: خريطةُ العالمِ العربيّ السّياسيّةِ.

وحرصاً منّا على خدمةِ مُستخدمي هذا الكتاب من المدرّسين، قُمنّا بتدعيمِ الكتابِ بدليلٍ مفصّلٍ للمعلّمِ، ورفعِهِ على تطبيقِ نورآرت، يتضمّنُ هذا الدليلُ إرشاداتٍ وتعليماتٍ، وأحدثِ الوسائلِ التّعليميّةِ المُتنوّعةِ، الأمر الذي يُسهّمُ في إنجاحِ تدريسِ الكتابِ وفهمه. وبالتالي يُحقّقُ الهدفَ الذي نطمحُ إليه في نهايةِ هذا المستوى. وقد تمّ رفعُ الدليلِ على تطبيقِ نورآرت على الأندرويد والآيفون لتسهيلِ الوصولِ إليه في جميعِ الأوقاتِ وكذلك تمّ تحديدُ عددِ السّاعاتِ بشكلٍ تقريبيٍّ لتغطيةِ هذا المستوى، يزدادُ عددها أو يَنْقُصُ حسبَ مستوى الدّارسين.

وأخيراً فإنّنا نرجو أن يكون في هذا المجهودِ المتواضعِ: خِدْمَةٌ لِلغَةِ القرآنِ الكريمِ، وفائدةٌ لمُدّرّسي ودارسي العربيّةِ للناطقين بغيرها.

المؤلّفة واللّجنة

للوصول إلى المحتوى الصوتي لكتاب الأساس، يرجى تنزيل  
**"Noorart Media Channel"** وتثبيتها من متجر التطبيقات لأجهزة **IOS**  
 أو متجر **Play** لأجهزة **Android**، أو يمكنك مسح رمز **QR** أدناه. يمكن العثور  
 على محتوى صوت الأساس في قسم المصادر وهو مجاني تماماً.





## عزيزي المعلم:

- لم يتم وضع الحركات على الحروف التي قبل حروف المد (ا، و، ي) مثل: (نور) لا نضع ضمة على النون. (طيب) لا نضع كسرة تحت الباء؛ لأن حركة ما قبل المد يعرفها الطالب تلقائياً ولا يوجد احتمال لحركة أخرى. كما تم حذف الحركات عن نهاية الكلمات في هذا الجزء تسهيلاً على الطالب، وقد تم إرفاق منهجية التدقيق لهذه السلسلة في دليل المعلم.
- لم يتم تشكيل الأسماء الأجنبية مثل (مايكل، مايك وغيرها)
- لم يتم كتابة السكون على ال التعريف لأنه لم يدرسها إلا في نهاية هذا الجزء.
- تمّ استخدام الأرقام العربيّة الأصليّة (1، 2، 3...) في سلسلة الأساس في تعليم العربيّة للناطقين بغيرها بأجزائها الأربعة عوضاً عن استخدام الأرقام العربيّة المتداولة وهي ذات أصلٍ هنديّ (١، ٢، ٣...).
- تمّ وضع قائمة بالأحرف الهجائية كاملةً بترتيبها الألفبائي الصحيح في مقدمة الكتاب.
- تمّ ترجمة تعليماتٍ كلّ تدريبٍ إلى اللغة الإنجليزيّة في هذا الجزء.
- تمّ إرفاق الإجابات الصّحيحةٍ لملاحق التدريبات العامة على تطبيق نورآرت على الأندرويد والآيفون.
- تم رفع قاموس المفردات التي وردت في هذا المستوى مترجمة إلى الإنجليزيّة واللغات الأخرى على تطبيق نورآرت على الأندرويد والآيفون.

## In the name of Allah, the Merciful, the Compassionate

### Introduction

#### First: About the Series

This is the third edition of the introductory level of this series. It is the revised and improved version of the book *Al-Asas: Fundamentals in the Teaching of the Arabic Language to Non-Native Speakers*. The first edition was issued in 2003, and the second edition was issued in 2010. This book targets adult students in high schools and universities.

We have developed new versions of the Al-Asas books to address the needs of students by using the latest methodologies in teaching Arabic to non-native speakers and by keeping up with the rapid developments in the areas of content, design and methodology, thus benefiting both students and instructors. A select group of professors with extensive experience in the field of teaching Arabic to non-native speakers participated in the revision and development of this series.

The Al-Asas series consists of six books that cover all levels from beginner to advanced so that learners can transition smoothly and gradually from one level to the next. The series is based on international reference frameworks and standards for languages, such as the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) as well as the frameworks and standards approved by the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), with regards to language levels and skills (from listening and conversation to reading and writing) and linguistic, communicative, and cultural proficiency.

### Second: Student Objectives for This Level

- Master the alphabet, how the letters sound when spoken, and how they look when written
- Learn to distinguish between short and long vowel sounds, those with diacritics (special accents), and those without
- Be able to differentiate between letters that sound similar in pronunciation, such as ق - ك, ض - د, ط - ت
- Know which letters connect to preceding letters in a word but not to the letters that follow, like ا - و - ر - ز - د - ذ
- Be able to arrange letters to form meaningful words, taking into account the shapes of the letters according to their position in the word
- Know the numbers 1 through 20 and the ordinal numbers
- Be able to greet people and respond to a simple greeting
- Introduce oneself to others (name, nationality, country of origin, profession)
- Know and distinguish masculine and feminine forms of the demonstrative adjective "this" هذا, هذه
- Learn vocabulary for the parts of the human head and body, the days of the week, and general directions
- Be able to use word controls, such as the *madda* (المَدَّة) and *shadda* (الشَّدَّة), as well as letters that are pronounced but not written, the silent *laam* (*shamsiyya*) and the pronounced *laam* (*qamariyya*), as well as the alphabetical order of the Arabic letters
- Be able to identify the various forms of the *hamza* when written at the beginning, middle, and end of a word, as well as the connecting *hamza* (*hamzat al-wasl*) and the disjunctive *hamza* (*hamzat al-qat'*)
- Know around 670 words

- Master the four basic skills (reading, writing, listening, and conversation)
- Achieve the language, communication, and cultural competencies required at this level

## Third: The Book Plan

### A. Methodology

This series is based on the following points of strategy and pedagogy:

- Linking the shape and sound of a letter to an illustration and the sound of the letter, in order to exclude an intermediate language
- Using the synthetic method of connecting letters to create meaningful words
- Using equation-style exercises to practice writing the different shapes of a letter when written at the beginning, in the middle, and at the end of the word, both in connected and independent form
- Allowing students to practice listening to and writing the missing letter in a word
- Recording the book in full, to allow students to match the shapes and sounds of the letters heard on audio and seen on paper
- Allowing students to form new words using individual letters (previously learned)
- Allowing students to form simple sentences using words (previously learned)
- Helping students build vocabulary, with their age and culture aiding learning

## B. Language Structure at this Level

The structure of the language at this level is taught in the following ways.

### 1. The Shape of the Letters

- Introducing long vowel sounds (المدة) and short vowel sounds, by reading words and seeing the images that represent them
- Presenting the long vowels first, followed by the short vowels, as these exist in other languages and are the basis for what follows
- Learning independent letters like ا - و - د - ذ - ر - ز to help in learning the long vowels ا - و - ي and in writing syllables and to provide a solid basis to read letters with diacritics
- Dividing similarly shaped alphabet letters into groups
- Practicing pronouncing the letters via long vowel association first,

then short vowel association, using the following steps:

- Seeing a specific letter in all its shapes and positions, both connected and not connected
- Concentrating on recognizing the differences in the letter's shape depending on its position in a word
- Recognizing how these letters are connected to form words
- Using illustrations of words that depict action to exclude the use of an intermediate language

### 2. Phonetics

- Focusing on proper pronunciation and articulation in order to achieve the best pronunciation possible by the student
- Emphasizing the pronunciation of letters in their short and long sounds

- Noticing differences in pronunciation and practicing listening to them and repeating them, first on their own, then as part of a word (with the help of the many exercises provided for this purpose)
- Identifying the letters that sound similar and practicing their pronunciation via listening to the letters individually first, then in words
- Practicing the difference in pronunciation between the *laam shamsiyya* and the *laam qamariyya*
- Emphasizing and repeatedly pointing out the letters that connect to preceding but not following letters, because they are very important in correct writing practices (For this purpose, we added exercises on how to use these letters to form words.)

### 3. Exercises

They are numerous exercises with added variety to achieve the following objectives:

- To allow students to differentiate between letters
- To test students' ability to recognize letters by shape and sound
- To help students use the letters to form words (mostly about actions) and to provide a drawing or to demonstrate the action itself
- To appeal to students, by appearing in equation style, so that students can write the shape of an individual letter first, then form words using a group of letters

The exercises are supplemented by easy-to-follow written text and recorded conversations, so that the student becomes accustomed to hearing the sounds of the Arabic letters.

Additionally, a few short advertisements from newspapers and websites have been added to help students identify specific letters and words.

### **Suggested Teaching Hours for This Level**

This level requires 60–70 hours of in-class instruction.

### **Fourth: Book Characteristics**

**A. Audio and Visual Aids** The book focuses on using sight and sound methods in order to achieve the following:

- Stimulate the interest of the student in learning the Arabic language because this facilitates and accelerates the learning process
- Add liveliness to the class atmosphere
- Ensure that students acquire a rich vocabulary, resulting from teaching every letter of the alphabet, in all its shapes (depending on its position within a word), with its long and short vowel sounds, making it possible for the student to learn up to four words from each letter

### **The most important audio and visual aids are the following:**

- Pictures showing action, thus eliminating the need for an intermediate language to understand the meaning regardless of the mother tongue
- Audio recordings so that students are gradually able to articulate words correctly (with images about the action included). Progress depends on students' diligence and the amount of practice done.

## B. Cultural Content

The cultural content in the book revolves around communication aspects of language, covering common life situations in Arab culture, such as:

- Introducing oneself by name, age, nationality, occupation, and country of origin
- Becoming familiar with common phrases such as thank you, welcome, assalamu alaikum, wa-alaikum assalam, good morning, good evening, hello, hi
- Knowing Arabic names, such as:
  - Common Arabic names like Fatima and Ahmad
  - Names of famous Arab personalities like names of presidents of some countries
  - Names of Arab states and countries
- Knowing foreign names, including names of people, towns, cities, and countries.

## C. Dictionary

It includes all the vocabulary that appears in this level in the lessons and the exercises. The goal is for the student to start building vocabulary. Vocabulary words are sorted in order of their appearance in the book and not alphabetically, in order to save students time and effort.

## D. Audio Recording

What makes this book special is that there is a complete audio recording of the book in Arabic with English translation, making it easier for students to hear the words and to read them correctly, without mistakes. It also allows them to collect a rich vocabulary at this level.



**We concluded the book by including the following four appendixes which was uploaded on Noorart App for easy access anytime:**

- **Appendix one:** General exercises covering all the material in the book
- **Appendix two:** A dictionary containing all the words that appear in this level and their translation into English
- **Appendix three:** The external and internal parts of the human body
- **Appendix four:** A political map of the Arab world

In order to serve instructors of this book, we added a detailed teacher's guide, which is available on the Noorart app. The guide includes instructions and tips as well as the latest teaching methods, leading to a thorough understanding of the book and the ability to teach it properly and to achieve the set objectives upon completion of this level. The guide is available on the Noorart app for Android and iPhone, so that it can be readily accessed at all times. An approximate number of teaching hours is suggested for this level, depending on the actual academic level of the students.

In conclusion, we hope that with this humble endeavor, we serve the language of the Holy Qur'an and benefit both teacher and learner, especially non-native Arabic speakers.

The Author & Committee

للوصول إلى المحتوى الصوتي لكتاب الأساس، يرجى تنزيل  
"**Noorart Media Channel**" وتثبيتها من متجر التطبيقات لأجهزة **IOS**  
أو متجر **Play** لأجهزة **Android**، أو يمكنك مسح رمز **QR** أدناه. يمكن العثور  
على محتوى صوت الأساس في قسم المصادر وهو مجاني تماماً.

To access Al-Asas audio content, please download and install the  
**Noorart Media Channel app** from the **App Store** or **Play Store**,  
or you can scan the **QR** code below. Al-Asas audio content can be  
found in the Resources section and it's totally free.

